

Wzór umowy

**Umowa nr 10/DUBELT/NATURA/2019**

zawarta w dniu ..... r. w ..... pomiędzy

**Fundacja NATURA INTERNATIONAL POLSKA**

ul. Żyzna 18/16, 15-161 Białystok, NIP: 5783045121, REGON: 280381278 (adres korespondencyjny: Żyzna 18/16, 15-161 Białystok), wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000308204, reprezentowanym przez:

.....  
zwanym dalej w treści umowy Zamawiającym

a

....., reprezentowaną przez:

.....  
zwanym dalej Wykonawcą

**pt. „Inwentaryzacja ornitologiczna wykonana w ramach zadania A.4”**

stosownie do dokonanego przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy w postępowaniu prowadzonym w trybie zapytania ofertowego, jak również na podstawie przepisów ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. Nr 16, poz. 93, z późn. zm.). Zadanie to jest częścią Projektu „Implementacja Krajowego Programu Ochrony Dubelta – etap I” LIFEGALLINAGO ACTION PLAN (LIFE17 NAT/PL/000015), dalej „Projekt”, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Instrumentu Finansowego LIFE (nr umowy LIFE17 NAT/PL/000015) oraz przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (nr umowy 266/2018/Wn50/OP-WK/LF/D), zostaje zawarta umowa o następującej treści:

**Przedmiot zamówienia**

**§ 1**

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do realizacji wykonanie usługi polegającej na uzupełnieniu wiedzy o liczebności i rozmieszczeniu dubelta *Gallinago media* w kluczowych oraz potencjalnych ostojach gatunku w województwie podlaskim i mazowieckim, na które składać się będzie:
  - a) Wykonanie oceny liczebności i rozmieszczenia populacji dubelta *Gallinago media* w OSO ptaków Natura 2000: PLB140014 Dolina Dolnej Narwi, PLB200004 Dolina Górnego Nurca, PLB200005 Bagno Wizna, PLB200008 Przełomowa Dolina Narwi (zwanymi dalej „ostojami”, Załącznik nr 5a do zapytania ofertowego)
  - b) Wykonanie oceny liczebności i rozmieszczenia populacji dubelta *Gallinago media* w 58 lokalizacjach (kwadraty 1x1 km) w OSO ptaków Natura 2000: PLB140001 Dolina Dolnego Bugu, PLB140008 Doliny Wkry i Mławki, PLB140009 Dolina Kostrzynia, PLB140015 Bagno Pulwy, PLB200002 Puszcza Augustowska (zwanymi dalej „stanowiskami w ostojach”, Załącznik nr 10a do zapytania ofertowego).
  - c) Inwentaryzację dubelta w 43 lokalizacjach (kwadraty o boku 1x1 km), poza ostojami kluczowymi (zwanymi dalej „stanowiskami potencjalnymi”, Załącznik nr 6a do zapytania ofertowego).
  - d) Wykonanie inwentaryzacji dubelta w 10 lokalizacjach (kwadraty 1x1 km) w



województwie podlaskim i/lub mazowieckim (zwanymi dalej „stanowiskami dodatkowymi”) wyznaczonymi przez Zamawiającego w potencjalnych siedliskach lęgowych dubelta w trakcie realizacji projektu. Lokalizacje stanowisk dodatkowych nie mogą być określone na etapie zapytania ofertowego, gdyż zależą od informacji o przygodnych stwierdzeniach gatunku w trakcie realizacji projektu lub wyników badań telemetrycznych (śledzenie przemieszczeń ptaków przy użyciu nadajników GPS).

#### Harmonogram część I zamówienia

Kod obszaru	Nazwa ostoi	Rok inwentaryzacji	Szacowany obszar inwentaryzacji (km <sup>2</sup> )	Termin raportu częściowego
PLB140001	Dolina Dolnego Bugu	2020-2022**	35*	15 września roku inwentaryzacji
PLB140008	Doliny Wkry i Mławki	2019-2020**	5*	15 września roku inwentaryzacji
PLB140009	Dolina Kostrzyna	2019	4*	15 września 2019
PLB140014	Dolina Dolnej Narwi	2020-2022**	wszystkie potencjalne siedliska dubelta	15 września roku inwentaryzacji
PLB140015	Bagno Pulwy	2020-2021**	4*	15 września roku inwentaryzacji
PLB200002	Puszcza Augustowska	2019-2022**	10*	15 września roku inwentaryzacji
PLB200004	Dolina Górnego Nurca	2019-2022**	wszystkie potencjalne siedliska dubelta	15 września roku inwentaryzacji
PLB200005	Bagno Wizna	2020-2022**	wszystkie potencjalne siedliska dubelta	15 września roku inwentaryzacji
PLB200008	Przełomowa Dolina Narwi	2020-2022**	wszystkie potencjalne siedliska dubelta	15 września roku inwentaryzacji
X	Stanowiska potencjalne	2019-2022***	43*	15 września roku inwentaryzacji
X	Stanowiska dodatkowe	2019-2022**	10	15 września roku inwentaryzacji

\* Lokalizacje obszarów przeznaczonych do inwentaryzacji w danych ostojach znajdują się w Załączniku nr 10a

\*\* Inwentaryzacja będzie prowadzona w roku wyznaczonym przez Zamawiającego na dwa tygodnie przed rozpoczęciem prac terenowych po konsultacji z Wykonawcą i będzie zależna od warunków siedliskowych w danym roku.

\*\*\* Inwentaryzacja będzie prowadzona w roku wyznaczonym przez Wykonawcę po konsultacji z Zamawiającym i będzie zależna od warunków siedliskowych w danym roku.

- Wykonawca będzie realizował przedmiot umowy w ramach prac terenowych i kameralnych, szczegółowo opisanych w załączniku nr 1 do umowy - zapytaniu nr DUBELT/LTO/10/2019, oraz w załącznikach do tego zapytania.
- Przedmiot umowy Wykonawca zrealizuje zgodnie ze złożoną ofertą, a także zgodnie z ustaleniami podjętymi z Zamawiającym w trakcie realizacji przedmiotu umowy.
- Wykonawca oświadcza, że dysponuje niezbędnym sprzętem do realizacji umowy, w szczególności opisanym w załączniku nr 1 do umowy, oraz że posiada wiedzę i doświadczenie niezbędne do należytego, tj. zgodnego z najwyższymi standardami naukowymi, wykonania usługi oraz, że dysponuje osobami zdolnymi do należytego wykonania zamówienia.

#### Termin realizacji zamówienia

##### § 3

- Umowa obowiązuje od dnia jej podpisania, wymagany termin wykonania przedmiotu zamówienia: 15 września 2022 r.:



- 1) Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu zamówienia:
- a) Prace terenowe (w latach 2019-2022):
- I kontrola w roku 2019 – od dnia podpisania umowy do 15 maja, I kontrola w latach 2020-2022– 1-15 maja.
  - II kontrola – 10-30 maja.
- Pomiędzy kontrolami należy zachować odstęp co najmniej 5 dni.
- b) Prace kameralne:
- Raporty częściowe do 15 września w latach 2019 - 2021.
  - Raport końcowy do 15 września 2022 roku.
2. Zamawiający przewiduje możliwość wydłużenia terminu realizacji poszczególnych czynności wchodzących w zakres przedmiotu zamówienia, pod warunkiem należytego i zgodnego z najwyższymi standardami naukowymi wykonania usługi.
3. Ponadto Zamawiający przewiduje możliwość zmiany terminów określonych umową w sytuacji wydłużenia czasu uzyskania odpowiednich pozwoleń administracyjnych – o czas niezbędny do ich uzyskania.
4. Zamawiający dopuszcza przesunięcie terminów realizacji zamówienia oraz terminów poszczególnych prac lub zakresu jego realizacji, wskutek czynników niezależnych od Wykonawcy i Zamawiającego, w szczególności ze względu na wystąpienie okoliczności nie dających się przewidzieć przed zawarciem umowy, np. działanie siły wyższej, załamanie pogody, przyczyny nie wynikające z winy Wykonawcy, które nie będą stanowiły zmiany umowy, jeśli nie wpłyną na termin wskazany w ust. 1 wykonania zamówienia, tj. 15.09.2022 r., a zostaną wskazane w protokole odbioru prac kameralnych. Czynniki niezależne od Stron umowy to w szczególności np.:
- a) opóźnienie lub przyspieszenie lęgów ptaków ze względu na chłodniejszy lub cieplejszy okres wiosenny, co może spowodować przesunięcie terminów kontroli terenowych, może również spowodować zmniejszenie liczby wykonywanych kontroli;
- b) zalanie terenu wodą, uniemożliwiające piesze dotarcie do punktów monitoringowych przez Wykonawcę, może spowodować przesunięcie terminów kontroli terenowych oraz może spowodować zmniejszenie liczby wykonywanych kontroli.

### **Prawa i obowiązki Stron**

#### **§ 3**

1. Wykonawca ma obowiązek uzyskania wszelkich wymaganych opinii, uzgodnień i sprawdzeń w zakresie wynikającym z przepisów prawa.
2. Wykonawca ma obowiązek dokumentowania postępów prac określonych załącznikiem nr 1 do umowy, poprzez zapisywanie i gromadzenie śladów z urządzeń GPS używanych podczas prac terenowych.
3. Zamawiający jest uprawniony do kontroli realizacji prac terenowych i kameralnych. Wykonawca zobowiązany będzie na wezwanie Zamawiającego i we wskazanym przez niego terminie, przekazywać mu wybrane bądź wszystkie dokumenty z kontroli terenowej/ ślady z urządzeń GPS. Na wniosek Zamawiającego Wykonawca przekaze Zamawiającemu do wglądu robocze wersje podsumowania prac terenowych oraz wyników inwentaryzacji dubelta z danego roku.
4. W przypadku stwierdzenia naruszenia obowiązków przez Wykonawcę i braku dokumentacji postępów prac, Zamawiający ma prawo do odstąpienia od umowy i naliczenia kary z tytułu odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy.



5. W przypadku stwierdzenia niewykonywania umowy, wykonywania obowiązków podczas prac terenowych w nieprawidłowy sposób lub w nieprawidłowym zakresie (tj. niezgodnie z zasadami opisanymi w zapytaniu ofertowym i załącznikach do niego), Zamawiający wskaże Kierownikowi zespołu ekspertów, na adres email, swoje zastrzeżenia i uwagi. Wykonawca będzie zobowiązany się do nich ustosunkować, w szczególności wykazując w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego, że obowiązki wykonywane są w prawidłowy sposób i we właściwym zakresie.

#### Osoby wyznaczone do realizacji umowy

##### § 4

1. W realizacji umowy brać będzie udział zespół ekspertów wskazany w ofercie Wykonawcy:
  - a) Kierownik zespołu ekspertów - .....tel. ....email.....
  - b) Ekspert - .....tel.....email.....
  - c) Ekspert - .....tel.....email.....
2. Jeżeli w trakcie wykonywania umowy konieczna będzie zmiana którejś z osób stanowiących zespół ekspertów, Wykonawca powiadomi o tym fakcie Zamawiającego, wskazując osobę zastępującą i przedstawiając jej kwalifikacje, odpowiadające kwalifikacjom wymaganym przez Zamawiającego w postępowaniu prowadzącym do zawarcia Umowy. Osoba ta musi uzyskać tyle samo punktów w kryterium oceny ofert „Doświadczenie eksperta w inwentaryzacji/monitoringu i ocenie liczebności dubelta na tokowiskach”. Zamawiający będzie wymagał przedstawienia w terminie 5 dni innej osoby, w sytuacji gdy nowa osoba nie spełni opisanym wymagań.
3. Wykonawca jest zobowiązany przedłożyć Zamawiającemu propozycje zmian, o których mowa w ust. 2 nie później niż w terminie 5 dni roboczych przed planowanym skierowaniem nowej osoby do realizacji Umowy, a w sytuacjach nagłych i nieprzewidzianych, kiedy dochowanie terminu wskazanego w zdaniu poprzedzającym nie jest możliwe – w najkrótszym możliwym terminie.
4. Zmiana osoby o której mowa w ust. 3 wymaga zatwierdzenia przez Zamawiającego i nie wymaga zmiany Umowy.
5. W realizacji umowy brać będą inne podmioty (jeśli wskazano w ofercie), na których potencjał Wykonawca powoływał się w celu spełnienia warunków udziału w postępowaniu tj. .... (wskazanie podmiotu oraz zasad współpracy).
6. Zmiana podmiotu o którym mowa w ust. 5 jest możliwa na zasadach opisanych w ust 2-4.
7. W przypadku skierowania nowego podmiotu do realizacji umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego, Zamawiający dopuszcza rozwiązanie umowy z winy Wykonawcy i naliczenie kary umownej, o której mowa w § 9 ust. 1 pkt 2 umowy.
8. Przedstawicielem Zamawiającego przy realizacji umowy jest:
  - 1) Michał Korniluk, który jest równocześnie Koordynatorem Naukowym Projektu tel..... email.....

Przedstawicielem Wykonawcy przy realizacji umowy jest Kierownik zespołu ekspertów. Osoby te są uprawnione do uzgadniania form i metod pracy, udzielania koniecznych informacji, podpisywania dokumentów rozliczeniowych, podpisania protokołów odbioru oraz podejmowania innych niezbędnych działań koniecznych do prawidłowego wykonywania przedmiotu Umowy.

#### Odbiór prac kameralnych

##### § 5



1. Wykonawca prześle Koordynatorowi Naukowemu Projektu:

1) Raporty częściowe (lata 2019 – 2021), na które składać się będą:

- a. Zestawienie terminów, godzin i miejsc wizyt terenowych w poszczególnych ostojach, na stanowiskach potencjalnych i dodatkowych - podsumowane w tabeli (zwaną dalej „tabela kontroli terenowych”). Wzór tabeli kontroli terenowych wraz z przykładem stanowi załącznik nr 9 do zapytania.
- b. Skany wypełnionych Formularzy MDU odnalezionych w danym roku tokowisk dubelta.
- c. Tabela spłoszonych żerujących dubeltów napotkanych podczas prac terenowych zawierająca: lokalizację GPS stwierdzenia (układ WGS84, format dziesiętny), datę i godzinę stwierdzenia oraz ewentualne uwagi (zwaną dalej „tabela żerowisk”). Wzór tabeli żerowisk wraz z przykładem stanowi załącznik nr 9 do zapytania.
- d. Raporty częściowe muszą zostać przedłożone Zamawiającemu na płycie CD/DVD, która będzie zawierać:
  - i. Wyniki inwentaryzacji dubelta z danego roku w formie skanów wypełnionych formularzy MDU.
  - ii. Tabelę kontroli terenowych z danego roku inwentaryzacji.
  - iii. Tabelę żerowisk ze stwierdzeniami dubelta poza tokowiskami w danym roku inwentaryzacji.
- e. Raporty częściowe należy przedłożyć do 15 września 2019, 2020 i 2021 roku.

2) Raport końcowy (w roku 2022) zawierający:

- a. Opisowe sprawozdanie z przeprowadzonych prac terenowych w latach 2019-2021 obejmujące: przebieg prac terenowych, podsumowanie wykonanych kontroli, liczbę odnalezionych tokowisk w poszczególnych ostojach oraz na stanowiskach potencjalnych i dodatkowych wraz z oceną liczebności dubelta, ekspercki opis ogólnych warunków hydrologicznych w poszczególnych latach w ostojach i na stanowiskach potencjalnych i dodatkowych.
- b. Tabelę podsumowującą wyniki inwentaryzacji dubelta zawierającą nazwę stanowiska, ostoję lub ID stanowiska potencjalnego, rok stwierdzenia oraz liczbę stwierdzonych samców (na pierwszej i drugiej kontroli).
- c. Ekspercki opis odnalezionych stanowisk dubelta (miejsca żerowania oraz tokowiska) zawierający rodzaj siedlisk, dominujący sposób użytkowania i uwarunkowania hydrologiczne (fakultatywnie wraz ze zdjęciami stanowisk (jeżeli było możliwe wykonanie zdjęcia)).
- d. Opracowanie kartograficzne przedstawiające rozmieszczenie tokowisk oraz liczbę stwierdzonych samców w poszczególnych latach.
- e. Raport końcowy musi zostać przedłożony Zamawiającemu w postaci:
  - i. Wydrukowanych w kolorze 2 egzemplarzach, podpisanych przez Wykonawców.
  - ii. Płyty CD/DVD zawierającej:
    1. Wyniki inwentaryzacji dubelta z w formie skanów wypełnionych formularzy MDU (z roku 2022).
    2. Tabelę kontroli terenowych z inwentaryzacji w roku 2022.
    3. Tabelę żerowisk ze stwierdzeniami dubelta poza tokowiskami z



inwentaryzacji w roku 2022.

4. Elektroniczną wersję raportu końcowego.

- f. Raport końcowy należy przedłożyć Zamawiającemu do 15 września 2022 roku. W przypadku, gdy Wykonawca zakończy wszystkie prace terenowe w 2021 r. wtedy raport końcowy należy przedłożyć Zamawiającemu 15 września 2021 r bez składania raportu częściowego z tego roku.
2. Opisany w ust. 1 odbiór prac kameralnych w danym roku, nastąpi na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, podpisanego bez uwag przez Zamawiającego i Wykonawcę.
  3. Za datę wykonania przedmiotu umowy, przyjmuje się datę podpisania końcowego protokołu zdawczo-odbiorczego przez Zamawiającego po wykonaniu raportu końcowego.
  4. Protokół odbioru powinien zawierać w szczególności:
    - 1) dzień odbioru wykonanych prac;
    - 2) opis zakresu wykonanych prac;
    - 3) oświadczenie o braku, lub o stwierdzeniu wad w realizacji przedmiotu umowy.
  5. Przy odbiorze prac kameralnych Zamawiający nie jest zobowiązany dokonać sprawdzenia ich jakości ale może wnieść zastrzeżenia na piśmie, które skutkują koniecznością dokonania uzupełnień bądź poprawek w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia odbioru z zastrzeżeniami.
  6. W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego braków i uchybień w przedstawionej dokumentacji, wymienionej w ust. 1, Zamawiający wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin dokonania wskazanych w protokole odbioru poprawek i uzupełnień. Po otrzymaniu poprawionej dokumentacji, Zamawiający dokona ponownej oceny przedłożonych dokumentów w ciągu 14 dni kalendarzowych.
  7. W przypadku ponownego stwierdzenia przez Zamawiającego braków i uchybień w poprawionej przez Wykonawcę dokumentacji, Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy w trybie natychmiastowym, zgodnie z § 11. Uzasadnienie odstąpienia od umowy zostanie zawarte w protokole odbioru.
  8. W sytuacji odmiennych stanowisk Zamawiającego i Wykonawcy odnośnie wykonanego przedmiotu umowy, Zamawiający może zlecić niezależnemu ekspertowi wykonanie opinii o wykonanej dokumentacji w całości lub części, w tym materiałów roboczych.
  9. W przypadku, gdy niezależny ekspert wyda opinię o wykonanych opracowaniach zgodną ze stanowiskiem Zamawiającego, wówczas koszty wykonania tego opracowania ponosi Wykonawca.
  10. Protokół, o którym mowa w ust. 2 stanowi podstawę do wystawienia faktury VAT/rachunku w maksymalnej wysokości określonej w Harmonogramie w § 7 umowy.
  11. Odbiór końcowy, po ostatnim roku inwentaryzacji nastąpi po sprawdzeniu przez Zamawiającego dokumentacji (w terminie nie dłuższym niż 7 dni roboczych) i po usunięciu przez Wykonawcę ewentualnych wad (w terminie nie dłuższym niż 7 dni roboczych).

### **Przeniesienie praw autorskich**

#### **§ 6**

1. Strony zgodnie postanawiają, że Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do wyników prac kameralnych (dalej „opracowania”), oraz wszystkich wyników badań i analiz opracowanych przez Wykonawcę w ramach niniejszej umowy (łącznie zwane „utworami”). Przeniesienie majątkowych praw autorskich następuje z chwilą wydania Zamawiającemu opracowań na zasadach określonych w niniejszej umowie.
2. Wykonawca oświadcza, że na dzień dokonania przeniesienia na Zamawiającego majątkowych praw autorskich, przysługiwać mu będą prawa autorskie w zakresie niezbędnym do ich przeniesienia na Zamawiającego. Wykonawca oświadcza, że w chwili



- przeniesienia majątkowych praw autorskich do utworów nie są one obciążone prawami na rzecz osób trzecich, a także że osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich nie będą wykonywać takich praw w stosunku do Zamawiającego lub jego następców prawnych.
3. Wykonawca prześle Zamawiającemu listę określającą wszystkie istniejące wcześniej prawa autorskie do utworów wykorzystanych/użytych do przygotowania opracowania, wraz z zapewnieniem, że Zamawiający ma wszystkie prawa do korzystania z wcześniej istniejących praw zawartych/wykorzystanych w utworach. Będą one stosowane w tych samych celach i na takich samych warunkach, jak utwory. Przekazanie listy nastąpi wraz z przekazaniem raportu końcowego.
  4. Na mocy niniejszej umowy, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do opracowań, na następujących polach eksploatacji:
    - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania opracowań w całości lub w części w nieograniczonej liczbie kopii - wytwarzanie jakiegokolwiek techniką ich egzemplarza, w tym techniką poligraficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; techniką analogową, na wszelkich nośnikach, w tym cyfrowych i magnetycznych, w pamięci cyfrowej, masowej i optycznej;
    - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwory utrwalono zgodnie z pkt 1) niniejszego ustępu, w tym produktami i usługami oznaczonymi utworu - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy albo usług lub produktów oznaczonych Logotypem; w tym odpłatnie lub nieodpłatnie, bezpośrednio lub za pośrednictwem publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN), sieci komputerowej, internetu, sieci cyfrowej z integracją usług ISDN, sieci wewnętrznej, publicznej, NGN (Next Generation Network), w tym do przeniesienia nieodpłatnie własności na rzecz innych osób w celach dydaktycznych i promocyjnych; jak również prawo do autoryzowania jakiegokolwiek formy dystrybucji utworów lub kopii utworów do publicznej wiadomości.
    - 3) w zakresie rozpowszechniania utworów w sposób inny niż określony w pkt 1 – 2 niniejszego ustępu – prawo do bezpośredniego lub pośredniego, tymczasowego lub stałego odtwarzania wyników za pomocą dowolnych środków, w szczególności wymienionych w pkt 2, oraz publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, w tym również na targach i innych imprezach promujących ochronę środowiska a także publiczne udostępnianie utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w szczególności bezpośrednio do Utworu zmaterializowanego lub za pośrednictwem publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN), sieci komputerowej, internetu, sieci teleksowej, sieci cyfrowej z integracją usług ISDN, sieci wewnętrznej, publicznej, NGN (Next Generation Network), w technologii cyfrowej, w technologii analogowej. Publiczne udostępnianie oznacza ponadto prawo do autoryzowania działania wyświetlacza lub komunikacji z innymi użytkownikami, drogą przewodową lub bezprzewodową, w tym upublicznianie wyników w taki sposób, aby osoby postronne mogły uzyskać do nich dostęp z miejsca i w czasie indywidualnie wybranym przez nich; prawo to obejmuje również komunikację i nadawanie za pomocą kabla lub drogą satelitarną;
    - 4) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 3 niniejszego ustępu w szczególności w ramach materiałów reklamowych, marketingowych, informacyjnych, naukowych, edukacyjnych oraz produktów przeznaczonych do sprzedaży lub udostępnienia do korzystania, poprzez ich oznaczenie projektem, w tym oznaczenie kampanii promocyjnych i reklamy;
    - 5) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 4 niniejszego ustępu w szczególności jako części publikacji, materiału porównawczego do badań, w dowolnej



- części lub w całości, konfiguracji ze wszelkimi innymi utworami, tekstami, komentarzami, recenzjami, opiniami, informacjami;
- 6) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 5 niniejszego ustępu w szczególności do świadczenia odpłatnie lub nieodpłatnie usług związanych z wydaniem prasy, udostępniania strony internetowej, transferowania plików, korzystania ze skrzynek poczty elektronicznej, dyskusowania w grupach dyskusyjnych, rozmów tekstowych w czasie rzeczywistym, komunikatorów internetowych, telefonii internetowej, radia internetowego, telewizji internetowej, telekonferencji, faksowania, sklepów internetowych, aukcji internetowych, gier on – line.
  - 7) korzystanie z w sposób określony w pkt 1 – 6 niniejszego ustępu w szczególności do realizacji przedmiotu umowy i kolejnych badań polegających w szczególności na ocenie liczebności awifauny krajobrazów otwartych, w tym do złożenia Dokumentacji do właściwych organów w celu spełnienia ustawowych wymagań.
  - 8) korzystanie z praw autorskich obejmuje również udostępnienie przez Zamawiającego utworów Beneficjentowi Koordynującemu projektu tj. Lubelskiemu Towarzystwu Ornitologicznemu, w celu wykonania opracowań naukowych lub popularnonaukowych w oparciu - w szczególności, o wyniki badań zawarte w utworach.
  - 9) prawo do przechowywania i archiwizowania wyników zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami mającymi zastosowanie do Agencji Wykonawczej ds. Małych i średnich przedsiębiorstw / Komisji Europejskiej, w tym do digitalizacji lub konwersji formatu w celu zachowania lub do nowego użytku;
  - 10) prawo do zezwolenia na ponowne wykorzystanie utworów zgodnie z decyzją Komisji 2011/833 / UE z dnia 12 grudnia 2011 r. w sprawie ponownego wykorzystania dokumentów Komisji, jeżeli decyzja ma zastosowanie, a utwory są objęte jej zakresem i nie są wyłączone przez którekolwiek z jej postanowień. W związku z tym przepisem pojęcia „ponowne użycie” i „dokument” mają znaczenie nadane im w decyzji 2011/833 / UE.
  - 11) włączenie w powszechnie dostępnych bazach danych lub indeksów, takich jak VIA otwarty dostęp lub portali „otwartych danych” lub podobnych repozytoriów, czy swobodnie dostępne lub dostępne jedynie po osiągnięciu kluczowych wskaźników projektu zebranych przez beneficjentów w stosunku do projektu.
  - 12) Przeniesienie praw autorskich do utworów następuje bez ograniczeń czasowych, terytorialnych i ilościowych.
5. Wykonawca wraz z powyższym przeniesieniem autorskich praw majątkowych, zezwala Zamawiającemu na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz upoważnia Zamawiającego do zlecania osobom trzecim wykonywanie zależnych praw autorskich, w szczególności prawo do tworzenia utworów zależnych oraz ich tłumaczenie.
  6. Przeniesienie autorskich praw majątkowych oraz zezwolenie na wykonywanie zależnych praw autorskich, o których mowa w niniejszym paragrafie, następuje w ramach wynagrodzenia umownego. Wykonawcy nie przysługuje odrębne wynagrodzenie za korzystanie z dokumentacji na każdym odrębnym polu eksploatacji oraz za zależne prawa autorskie.
  7. W ramach wynagrodzenia umownego, na Zamawiającego przechodzi własność egzemplarzy i nośników, na których przedmiot umowy utrwalono.

## Wynagrodzenie

### § 7

1. Strony ustalają, że wynagrodzenie za przedmiot umowy wynosi: ..... zł brutto (słownie: .....) wynagrodzenie zawiera cenę za przeniesienie praw autorskich i praw zależnych.





2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie należności publiczne, w tym kwotę podatku VAT, należności związane z ubezpieczeniem społecznym i zdrowotnym oraz innymi, wymagalnymi na podstawie obowiązujących przepisów prawa (w przypadku gdy Wykonawca jest osobą fizyczną) oraz obejmuje wszystkie koszty związane należyta i zgodną z najlepszymi standardami naukowymi realizacją przedmiotu umowy,
3. Wynagrodzenie, o którym mowa powyżej będzie płatne wg następującego harmonogramu:

L. p.	Etapy prac	Terminy	Kwoty procentowe liczone od kwoty brutto wskazanej w § 7 ust. 1 ) umowy	Należne wynagrodzenie zł brutto
1.	Raport częściowy za rok 2019	Do 15 września 2019	10%	
2.	Raport częściowy za rok 2020	Do 15 września 2020	30%	
3.	Raport częściowy za rok 2021	Do 15 września 2021	30%	
4.	Raport częściowy za rok 2022 oraz raport końcowy	Do 15 września 2022	30%	

4. Przysługujące Wykonawcy wynagrodzenie Zamawiający opłaci przelewem na konto bankowe Wykonawcy nr....., w terminie do 30 dni od daty złożenia Zamawiającemu prawidłowo sporządzonych faktur VAT/rachunków.
5. Prawidłowo sporządzona faktura VAT/rachunek musi zawierać adnotację z nazwą projektu: LIFE17 NAT/PL/000015 LIFEGALLINAGO ACTION PLAN.

#### **Poufność** **§ 8**

1. Wykonawca zobowiązany jest w każdym przypadku działać bezstronnie z należyta starannością. Wykonawca nie ma prawa składania publicznych deklaracji związanych z przedmiotem umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego. Wykonawca nie ma prawa do podejmowania jakichkolwiek zobowiązań na rzecz Zamawiającego.
2. Wykonawca nie może przekazywać do wiadomości publicznej ani ujawniać osobom trzecim żadnych szczegółów umowy, w czasie jej obowiązywania i po upływie tego okresu, bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego. Nie dotyczy to informacji, których ujawnienia wymagają obowiązujące przepisy prawa lub w przypadku, gdy informacje te są dostępne publicznie w momencie ich otrzymania, albo stały się dostępne publicznie.
3. W przypadku powstania wątpliwości co do charakteru informacji lub danych, Wykonawca przed ich ujawnieniem, przekazaniem lub wykorzystaniem ma obowiązek pisemnie



uzgodnić z Zamawiającym czy podlegają one ochronie.

4. W przypadku rozwiązania lub odstąpienia od umowy lub zakończenia jej realizacji Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu Zamawiającemu wszelkich dokumentów i innych materiałów dotyczących informacji lub danych przekazanych w związku z wykonywaniem umowy.

## Kary umowne

### § 9

1. Zamawiający naliczy Wykonawcy karę umowną:
  - 1) w wysokości 1% od wartości wynagrodzenia brutto za wykonanie raportu w danym roku, wskazanego w harmonogramie – za każdy dzień zwłoki w wykonaniu poszczególnych prac.
  - 2) w wysokości 1% wynagrodzenia umownego brutto – w przypadku braku udziału w realizacji zamówienia podmiotów na które powoływał się Wykonawca w ofercie lub/i za brak udziału osób wchodzących w skład zespołu ekspertów wskazanych w ofercie, za każdy stwierdzony przypadek. Naliczenie kary z tego tytułu nie wyklucza prawa do odstąpienia i naliczenia kary z tytułu odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy.
  - 3) Za niewykonywanie umowy, wykonywanie obowiązków podczas prac terenowych w nieprawidłowy sposób lub w nieprawidłowym zakresie (tj. niezgodnie z zasadami opisanymi w zapytaniu ofertowym i załącznikach do zapytania), w wysokości 0,1 % wartości wynagrodzenia brutto za wykonanie raportu w danym roku, wskazanego w harmonogramie, w którym stwierdzono nieprawidłowości, za każdy stwierdzony przypadek.
2. W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego lub Wykonawcę od umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca albo niewykonania przedmiotu umowy (w tym nie usunięcia wad) z przyczyn obciążających Wykonawcę, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10 % ogólnej wartości wynagrodzenia określonego w § 7 ust. 1 umowy.
3. W przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego zapłaci on Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% ogólnego wynagrodzenia brutto określonego w § 7 ust. 1 umowy.
4. Zamawiający w przypadku zwłoki w opłaceniu faktur/rachunków zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe.
5. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn dotyczących Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% ogólnego wynagrodzenia brutto określonego w § 7 umowy, za wyjątkiem zaistnienia okoliczności, w której realizacja przedmiotu umowy nie leży w interesie publicznym oraz w przypadku nieotrzymania dofinansowania z projektu wskazanego w § 1 umowy.
6. Strony mają prawo dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach Kodeksu Cywilnego, jeżeli szkoda przewyższy wysokość kar umownych.
7. Naliczone przez Zamawiającego kary będą potrącone z faktury/rachunku wystawionej przez Wykonawcę. W przypadku nie wystawienia faktury/rachunku, (co uniemożliwi potrącenie kar), Wykonawca zostanie wezwany do wpłacenia naliczonej kary umownej na konto bankowe Zamawiającego.

## Zmiany umowy

### § 10

1. Zmiany umowy niestanowiące istotnej zmiany w stosunku do treści oferty są



dopuszczalne za zgodą Zamawiającego i wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.

2. Wynagrodzenie ryczałtowe, o którym mowa w § 7 ust. 1, może ulec zwiększeniu lub zmniejszeniu w przypadku zmiany stawek podatku VAT określonych przepisami w tym zakresie. Zmiana wynagrodzenia zostanie wprowadzona z mocą obowiązującą od dnia wejścia w życie zmienionych przepisów prawa. Nowa stawka podatku VAT zostanie doliczona do ceny netto/ ceny po odjęciu wszelkich wymaganych należności publicznoprawnych.
3. Wszelkie spory strony poddają rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego ze względu na siedzibę Zamawiającego.

### **Odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego**

#### **§ 11**

1. Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od Umowy w terminie 30 (trzydziestu dni) od dnia uzyskania przez niego wiedzy o okoliczności uzasadniającej odstąpienie, jeżeli Wykonawca:
  - 1) z przyczyn zawinionych nie wykonuje Umowy lub wykonuje ją nienależycie i pomimo pisemnego wezwania Wykonawcy do podjęcia wykonywania lub należytego wykonywania Umowy w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, nie zadośćuczyni w całości żądaniu Zamawiającego,
  - 2) bez uzasadnionej przyczyny przerwał wykonywanie prac terenowych lub kameralnych, na okres dłuższy niż 7 dni kalendarzowych i pomimo dodatkowego pisemnego wezwania Zamawiającego nie podjął prac w okresie 2 dni roboczych od dnia doręczenia Wykonawcy dodatkowego wezwania,
  - 3) z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy nie rozpoczął prac terenowych albo pozostaje w zwłoce z realizacją prac terenowych lub kameralnych tak dalece, że wątpliwe jest dochowanie terminu zakończenia prac,
  - 4) podzleca całość prac lub dokonuje cesji praw lub obowiązków z Umowy lub jej części, bez zgody Zamawiającego,
2. Odstąpienie od Umowy następuje za pośrednictwem listu poleconego za potwierdzeniem odbioru lub w formie pisma złożonego w siedzibie Wykonawcy za pokwitowaniem, ze skutkiem na chwilę otrzymania oświadczenia o odstąpieniu przez Wykonawcę.

### **Dane osobowe**

#### **§ 12**

1. Zamawiający oświadcza, że jest administratorem danych osobowych osób zatrudnionych u Zamawiającego (pracowników / podwykonawców / zleceniobiorców Zamawiającego) oraz osób reprezentujących Zamawiającego przy zawarciu Umowy i aneksów do Umowy (dalej: pracownicy Zamawiającego). Zamawiający niniejszą Umową reguluje udostępnienie Wykonawcy jako odrębnemu administratorowi do przetwarzania wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Stron wynikających lub pozostających w związku z realizacją Umowy danych osobowych: imię nazwisko, stanowisko, telefon służbowy i służbowy adres mail, pracowników Zamawiającego wyznaczonych przez Zamawiającego do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy z Wykonawcą w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Udostępnienie to jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f) ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych



osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem obu administratorów danych jest należyta realizacja zawieranych umów.

2. Wykonawca oświadcza, że jest administratorem danych osobowych osób zatrudnionych u Wykonawcy (pracowników / podwykonawców / zleceniobiorców) oraz osób reprezentujących Wykonawcę przy zawarciu Umowy i aneksów do Umowy (dalej: pracownicy Wykonawcy) Wykonawca niniejszą Umową reguluje udostępnienie Zamawiającemu jako odrębnemu administratorowi do przetwarzania wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Stron wynikających lub pozostających w związku z realizacją Umowy danych osobowych: imię nazwisko, stanowisko, telefon służbowy i służbowy adres mail, wizerunek pracowników Wykonawcy wyznaczonych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy z Zamawiającym w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Udostępnienie to jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem obu administratorów danych jest należyta realizacja zawieranych umów.

3. Każda ze Stron oświadcza, że jest świadoma konieczności przetwarzania danych osobowych udostępnionych jej przez drugą Stronę, w szczególności danych elektronicznych i każda ze Stron oświadcza i zobowiązuje się, że zna wymogi RODO oraz przepisy krajowe z zakresu ochrony danych osobowych i będzie je stosowała przy realizacji Umowy.

4. Każda ze Stron oświadcza, że jako odrębny administrator poinformuje pracowników drugiej Strony (zgodnie z treścią art. 14 RODO), o tym, że przetwarza służbowe dane kontaktowe wzajemnie udostępnione do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy Stron w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Klauzula informacyjna Zamawiającego (stanowiąca Załącznik 2 do Umowy) jest przekazywana przez Wykonawcę pracownikom Wykonawcy, których dane zostały udostępnione.

5. Każda ze Stron oświadcza, że zapewni poufność udostępnionych służbowych danych kontaktowych pracowników drugiej Strony.

### **Postanowienia końcowe**

#### **§ 13**

1. Strony oświadczają, że nie istnieje żaden znany przez Strony konflikt interesów a realizacja umowy nastąpi w sposób bezstronny i obiektywny.
2. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na udostępnianie i przetwarzanie swoich danych na potrzeby umowy oraz w celu kontroli Projektu przez uprawnione do tego organy w tym wyznaczone przez instytucje finansującą Projekt.
3. W sprawach nieuregulowanych w umowie zastosowanie mają powszechnie obowiązujące przepisy, a w szczególności postanowienia ustawy Kodeks cywilny oraz przepisy ustawy o ochronie przyrody.
1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.
2. Załącznikami do niniejszej umowy są:
  - 1) Zapytanie ofertowe z załącznikami do zapytania– załącznik nr 1
  - 2) Klauzula informacyjna – załącznik nr 2
  - 3) Oferta Wykonawcy – załącznik nr 3

**ZAMAWIAJĄCY:**

**WYKONAWCA:**



z dnia .....2019 r.

**Załącznik nr 2 do umowy**

**Pan/Pani .....**

[Nazwa i adres Wykonawcy], jako Wykonawca umowy na: „ **Inwentaryzacja ornitologiczna wykonana w ramach zadania A.4**”, działając na podstawie § 12 w/w umowy informuje, że:

- 1/ Wykonawca udostępnił Zamawiającemu – Fundacji NATURA INTERNATIONAL POLSKA ul. Żyzna 18/16, 15-161 Białystok, NIP: 5783045121, REGON: 280381278, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000308204, do przetwarzania Pana dane osobowe jako pracownika wyznaczonego do realizacji przedmiotu w/w Umowy, współpracy z Zamawiającym w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy,
- 2/ Pana dane udostępnione zostały wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Wykonawcy wynikających lub pozostających w związku z realizacją w/w Umowy.
- 3/ Udostępnienie danych osobowych jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. b), c) i f) RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem administratora danych jest należyta realizacją zawieranych umów.

Wykonawca, w imieniu Zamawiającego, niniejszym spełnienia obowiązek informacyjny zgodnie z art. 14 RODO, gdyż przy zawarciu w/w Umowy Zamawiający przekazał mu wzór niniejszej ogólnej klauzuli informacyjnej.

Na żądanie Zamawiającego Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia niniejszej klauzuli informacyjnej wraz z potwierdzeniem, że zapoznał się Pan/Pani z jej treścią.

#### **Ogólna klauzula informacyjna Fundacji NATURA INTERNATIONAL POLSKA**

Zgodnie z art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

1. w zakresie odnoszącym się do realizacji niniejszej umowy administratorem danych osobowych jest Fundacja NATURA INTERNATIONAL POLSKA ul. Żyzna 18/16, 15-161 Białystok, NIP: 5783045121, REGON: 280381278, wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000308204,
2. w sprawach związanych z ochroną ochrony danych osobowych można skontaktować się na adres poczty elektronicznej: [daniel.piec@natura-international.org.pl](mailto:daniel.piec@natura-international.org.pl);
3. dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO w celu związanym z zawarciem, wykonaniem i nadzorem nad wykonaniem umowy, której przedmiotem jest: „**Inwentaryzacja ornitologiczna wykonana w ramach zadania A.4**” z wykonawcą wybranym w trybie Zapytania ofertowego. Ponadto dane są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu realizacji obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (w tym przechowania dokumentacji) oraz na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO, gdyż przetwarzanie danych jest niezbędne do współpracy z Wykonawcą w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy;
4. **administrator może przetwarzać następujące** kategorie danych osobowych: dane kontaktowe pracowników Wykonawcy, tj. imię i nazwisko, adres, numer telefonu, nr faksu, adres e – mail;
5. odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, które będą uczestniczyły w realizacji umowy, której przedmiotem jest: „**Inwentaryzacja ornitologiczna wykonana w ramach zadania A.4**”; do Pana/Pani danych mogą mieć dostęp upoważnieni pracownicy Administratora, członkowie organów Administratora, podmioty dostarczające lub utrzymujące infrastrukturę IT Administratora, podmioty i osoby świadczące usługi prawne, organy uprawnione do otrzymywania danych osobowych na podstawie przepisów prawa, firmy archiwizujące dokumenty; wymienione podmioty zostały / zostaną zobowiązane do zachowania poufności w stosunku do powierzonych im danych osobowych;
6. okres przechowywania danych osobowych przetwarzanych w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia to okres trwania umowy oraz okres archiwizacji dokumentacji wynikający z przepisów prawa i wewnętrznych procedur Administratora;
7. podanie danych osobowych nie jest obowiązkowe, ale jest konieczne z uwagi na niezbędność do realizacji umowy, której przedmiotem jest: „**Inwentaryzacja ornitologiczna wykonana w ramach zadania A.4**”;
8. decyzje w odniesieniu do danych osobowych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany stosownie do art. 22 RODO;



9. dane osobowe zostały przekazane przez [nazwa i adres wykonawcy] jako Wykonawcę umowy na:  
**„Inwentaryzacja ornitologiczna wykonana w ramach zadania A.4”**,

10. Dane osobowe nie będą przekazywane do odbiorcy z państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej (czyli poza Europejski Obszar Gospodarczy - EOG).

11. Posiada Pan/Pani:

- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pana/Pani dotyczących;
- na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pana/Pani danych osobowych;
- na podstawie art. 17 RODO prawo do usunięcia danych – wyłącznie gdy zachodzą przesłanki zawarte w treści art. 17 ust. 1 RODO
- na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
- na podstawie art. 21 RODO prawo do sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych - wyłącznie gdy zachodzą przesłanki zawarte w treści art. 21 RODO
- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pan/Pani, że przetwarzanie danych osobowych Pana/Pani dotyczących narusza przepisy RODO;

12. Nie przysługuje Panu/Pani:

- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, jeśli podstawą prawną przetwarzania Pana/Pani danych osobowych jest. również 6 ust. 1 lit. b i c RODO.

Prezes fundacji Natura International Polska

---

Zapoznałem się:

